

SÉNAT DE BELGIQUE.

SESSION DE 1906-1907.

**Projet de Loi contenant le Budget du Ministère de la
Guerre pour l'exercice 1907.***(Voir les nos 4, 178 et 200, session de 1906-1907, de la Chambre
des Représentants.)***ARTICLE PREMIER.**

Le Budget du Ministère de la Guerre
pour l'exercice 1907 est fixé :

1° Pour les dépenses ordinaires, à
la somme de cinquante millions trois
cent nonante-neuf mille six cent
neuf francs quarante-neuf cen-
times fr. 50,399,609 49

2° Pour les dépen-
ses exceptionnelles,
à la somme de treize
millions cinq cent
vingt et un mille
francs 13,521,000 »

Soit ensemble à la
somme de soixante-
trois millions neuf
cent vingt mille six
cent neuf francs qua-
rante-neuf centimes fr. 63,920,609 49
conformément au tableau ci-annexé.

EERSTE ARTIKEL.

De Begrooting van het Ministerie
van Oorlog voor het dienstjaar 1907
is vastgesteld :

1° Voor de gewone uitgaven, op de
som van vijftig millioen drie honderd
negen en negentig duizend zes hon-
derd negen frank negen en veertig
centiemen . . . fr. 50,399,609 49

2° Voor de uitzon-
derlijke uitgaven, op
de som van dertien
millioen vijf honderd
een en twintig dui-
zend frank. . . . 13,521,000 »

Te zamen op de
som van drie en zestig
millioen negen hon-
derd twintig duizend
zes honderd negen
frank negen en veer-
tig centiemen . . fr. 63,920,609 49
overeenkomstig de hierbij gevoegde
tabel.

ART. 2.

Les objets mis hors de service, ainsi que les déchets, issues, sous-produits, etc., provenant des établissements du service de l'intendance et des hôpitaux militaires, seront vendus par les soins de l'Administration de la Guerre et les sommes perçues de ce chef seront déduites du montant des achats faits pour objets, denrées, etc., de même espèce.

Il en est de même des recettes effectuées, à divers titres, au profit des différents services des corps de troupe.

ART 3.

Les indemnités à payer aux habitants pour le logement, avec ou sans nourriture, des officiers, sous-officiers et soldats, sont fixées, pour l'exercice 1907, aux taux suivants :

Logement avec nourriture des	
lieutenants généraux . fr. 10 » par j ^r	
généraux-majors . . . 7 » —	
officiers supérieurs . . . 5 » —	
— subalternes . . . 3 » —	
sous-officiers et soldats . 1 25 —	

Logement sans nourriture des	
lieutenants généraux . fr. 5 » par j ^r	
généraux-majors . . . 3 » —	
officiers supérieurs . . . 2 » —	
— subalternes . . . 1 » —	
sous-officiers et soldats . » 21 —	

Toutefois lorsque, dans les cantonnements-abris, les officiers seront logés dans les mêmes conditions que la troupe, ils payeront pour le logement la même indemnité que celle qui est déterminée pour les sous-officiers et soldats.

Les habitants qui devront pourvoir au logement des chevaux auront droit, à titre de rémunération, au fumier produit par ces chevaux.

ART. 2.

De buiten dienst gestelde voorwerpen, alsmede de afval, eetbare afval, voortbrengselen van ondergeschikten aard, enz., voortkomende van de inrichtingen van den dienst der intendantie en van de militaire hospitalen, zullen verkocht worden door de zorgen van het beheer van het Krijgswezen, en de sommen deswege geïnd afgetrokken worden van het bedrag der aankopen van voorwerpen, eetwaren, enz., van denzelfden aard.

Hetzelfde geldt voor de ontvangsten gedaan onder onderscheidene redenen ten voordeele der troepenkorpsen.

ART. 3.

De vergoedingen te betalen aan de inwoners voor het inkwartieren met of zonder voeding der officieren, onderofficieren en soldaten, zijn vastgesteld, voor het dienstjaar 1907, tot een bedrag van :

Inkwartiering met voeding der	
luitenant-generaals . fr. 10 » per dag.	
generaal-majors . . . 7 » —	
hoofdofficieren . . . 5 » —	
lagere officieren . . . 3 » —	
onderofficieren en soldaten 1 25 —	

Inkwartiering zonder voeding der	
luitenant-generaals . fr. 5 » per dag.	
generaal-majors . . . 3 » —	
hoofdofficieren . . . 2 » —	
lagere officieren . . . 1 » —	
onderofficieren en soldaten » 21 —	

Evenwel, wanneer in de schuilcantonnementen, de officieren zullen ingekwartierd worden in dezelfde voorwaarden als de manschappen, zullen zij voor de inkwartiering dezelfde vergoeding betalen als deze bepaald voor de onderofficieren en soldaten.

De inwoners die moeten voorzien in de stalling der paarden zullen, als vergoeding, recht hebben op het mest van deze paarden.

ART. 4.

Les denrées fournies par les communes pour la nourriture des chevaux leur seront payées sur le pied des derniers prix trimestriels de la régie des fourrages de l'armée, augmentés de 10 p. c.

Ces prix seront portés trimestriellement à la connaissance du public par la voie du *Mémorial administratif*.

ART. 5.

Quand l'armée est mobilisée, l'imputation à charge du Budget de la Guerre a lieu, en ce qui concerne les dépenses ordinaires, sans distinction d'articles. De plus, les dépenses relatives aux gendarmes attachés à l'armée de campagne et aux troupes des forteresses sont liquidées à charge du Budget de la Guerre.

ART. 6.

La présente loi sera obligatoire le jour de sa publication au *Moniteur*.

Bruxelles, le 26 juillet 1907.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

Les Secrétaires,

ART. 4.

De eetwaren door de gemeenten geleverd tot voeding der paarden zullen hun betaald worden op voet der driemaandelijksche prijzen van 's Rijksbeheer van het voeder des legers, vermeerderd met 10 t. h.

Deze prijzen zullen om de drie maanden ter algemeene kennis gebracht worden bij middel van het *Bestuurlijk Memoriaal*.

ART. 5.

Wanneer het leger gemobiliseerd is, geschiedt de aanrekening ten laste van de Begrooting van Oorlog, voor wat betreft de gewone uitgaven, zonder onderscheid van artikelen. Daarenboven worden de uitgaven betrekkelijk de gendarmen werkzaam bij het veldleger en bij de bezettingstroepen, aangezuiverd ten laste van de Begrooting van Oorlog.

ART. 6.

De tegenwoordige wet zal verplichtend zijn den dag harer afkondiging in den *Moniteur*.

Brussel, den 26^e Juli 1907.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

De Secretarissen,

F. SCHOLLAERT.

DELBASTÉE,
Paul SEGERS.

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA GUERRE POUR L'EXERCICE 1907.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
PREMIÈRE SECTION. — DÉPENSES ORDINAIRES.			
CHAPITRE I ^{er} .			
ADMINISTRATION CENTRALE.			
1	Traitement du Ministre	21,000 »	714,930 »
2	— du personnel civil	420,000 »	
3	Indemnités aux sous-officiers employés dans les bureaux du Département de la Guerre.	7,500 »	
4	Matériel.	58,900 »	
5	Bibliothèque du Département de la Guerre et Institut cartographique militaire	207,530 »	
CHAPITRE II.			
TRAITEMENTS, INDEMNITÉS, SOLDE ET ACCESSOIRES.			
1 ^{re} SECTION. — Traitements et indemnités des états-majors et des officiers sans troupe.			
6	Traitements et indemnités de l'état-major général	862,518 80	23,333,205 1
7	— — — des provinces et des places	265,169 50	
8	— — du service de l'intendance	282,010 50	
9	— — des officiers du service de santé des hôpitaux	407,985 »	
Les crédits portés respectivement aux articles 6, 7, 8 et 9 pourront être réunis et transférés de l'un de ces articles aux autres, suivant les besoins du service.			
2 ^e SECTION. — Traitements, indemnités, solde et accessoires des troupes.			
10	Traitements, indemnités et solde de l'infanterie	10,892,734 20	

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN OORLOG VOOR HET DIENSTJAAR 1907.

Artikelen.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel	TOTAAL per hoofdstuk.
EERSTE SECTIE. — GEWONE UITGAVEN.			
HOOFDSTUK I.			
MIDDENBEHEER.			
1	Jaarwedde van den Minister	21,000 »	714,930 »
2	Jaarwedde van het burgerlijk personeel	420,000 »	
3	Vergoedingen aan de onderofficieren werkzaam in de bureelen van het Departement van Oorlog	7,500 »	
4	Materieel	58,900 »	
5	Bibliotheek van het Departement van Oorlog en militair Landkaart-instituut	207,530 »	
HOOFDSTUK II.			
JAARWEDDEN, VERGOEDINGEN, SOLDIJ EN BIJGELDEN.			
1° AFDEELING. — <i>Jaarwedden en vergoedingen der slaven en der officieren zonder troepen.</i>			
6	Jaarwedden en vergoedingen van den generalen staf	862,518 80	23,333,205 18
7	— — van den provincialen en van den plaatselijken staf.	265,169 50	
8	Jaarwedden en vergoedingen van den dienst der intendantie	282,010 50	
9	— — der officieren van den geneeskundigen dienst der hospitalen	407,985 »	
De kredieten, onderscheidenlijk uitgetrokken op de artikelen 6, 7, 8 en 9, zullen mogen worden vereenigd en overgebracht van het eene dezer artikelen naar de andere, volgens de behoeften van den dienst.			
2° AFDEELING. — <i>Jaarwedden, vergoedingen, soldij en bijgelden der troepen.</i>			
10	Jaarwedden, vergoedingen en soldij der infanterie	10,892,734 20	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
11	Traitements, indemnités et solde de la cavalerie	3,099,733 65	
12	— — — de l'artillerie et du train	4,594,061 88	
13	— — — du génie	1,558,943 »	
14	— — — du bataillon d'administration	1,370,048 65	
	Les hommes momentanément en subsistance près d'un régiment d'une autre arme compteront, pour toutes leurs allocations, au corps où ils se trouvent en subsistance.		
	Les crédits portés respectivement aux articles 10, 11, 12, 13 et 14 pourront être réunis et transférés de l'un de ces articles aux autres, suivant les besoins du service.		
	CHAPITRE III.		
	HÔPITAUX ET PHARMACIES MILITAIRES.		
15	Nourriture et habillement des malades ; entretien des hôpitaux.	758,000 »	1,018,000 »
16	Service pharmaceutique.	260,000 »	
	CHAPITRE IV.		
	ACADÉMIE MILITAIRE.		
17	Personnel de l'École militaire.	135,600 »	224,895 »
18	— — de guerre	27,025 »	
19	Dépenses d'administration de l'École militaire	53,620 »	
20	— — — de guerre.	8,650 »	
	CHAPITRE V.		
	ÉTABLISSEMENTS ET MATÉRIEL DE L'ARTILLERIE.		
21	Personnel des établissements de l'artillerie.	120,000 »	2,520,000 »
22	Matériel de l'artillerie.	2,400,000 »	

Artikelen.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
11	Jaarwedden, vergoedingen en soldij der cavalerie	3,099,733 65	
12	— — — van de artillerie en van den trein	4,594,061 88	
13	— — — der genie	1,558,943 »	
14	— — — van het bataljon van administratie	1,370,048 65	
De mannen, die slechts voor korten tijd in onderhoud zijn bij een regiment van een ander wapen, worden, voor al wat hun toekomt, geteld bij het regiment waar zij zich in onderhoud bevinden.			
De kredieten, onderscheidenlijk uitgetrokken op de artikelen 10, 11, 12, 13 en 14, zullen mogen worden vereenigd en overgebracht van het eene dezer artikelen naar de andere, volgens de behoeften van den dienst.			
HOOFDSTUK III.			
MILITAIRE HOSPITALEN EN APOTHEKEN.			
15	Voeding en kleeding der zieken; onderhoud der hospitalen . . .	758,000 »	1,018,000 »
16	Apotheekdienst.	260,000 »	
HOOFDSTUK IV.			
MILITAIRE ACADEMIE.			
17	Personeel der Militaire school	135,600 »	224,895 »
18	— der Krijgsschool	27,025 »	
19	Uitgaven voor het beheer der Militaire school	53,620 »	
20	— — der Krijgsschool.	8,650 »	
HOOFDSTUK V.			
INRICHTINGEN EN MATERIEEL DER ARTILLERIE.			
21	Personeel van de inrichtingen der artillerie	120,000 »	2,520,000 »
22	Materieel der artillerie	2,400,000 »	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
CHAPITRE VI.			
MATÉRIEL DU GÉNIE.			
23	Matériel du génie	1,701,270 »	1,701,270 »
CHAPITRE VII.			
PAIN, VIANDE, FOURRAGES ET AUTRES PRESTATIONS.			
24	Nourriture des troupes. — Fourrages	11,838,729 65	19,879,309 31
25	Service du couchage	700,000 »	
* 26	Habillement des troupes. Renouvellement et entretien du harnache- ment de la cavalerie	5,245,000 »	
27	Transports généraux. Moyens de transport des troupes en marche.	937,729 66	
28	Chauffage et éclairage de certains locaux et des corps de garde . .	150,000 »	
* 29	Remonte	1,007,850 »	
* Les corps qui n'ont pas dépensé leur quote-part en reportent le solde à l'exercice suivant ; les Conseils d'administration en sont débi- teurs vis-à-vis du Trésor.			
CHAPITRE VIII.			
TRAITEMENTS DIVERS ET HONORAIRES.			
30	Traitements divers et honoraires.	161,000 »	491,000 »
31	Frais de route, de séjour, de déménagement et de représentation .	330,000 »	
CHAPITRE IX.			
PENSIONS ET SECOURS.			
32	Pensions et secours	417,000 »	417,000 »
CHAPITRE X.			
DÉPENSES IMPRÉVUES.			
33	Dépenses imprévues non libellées au Budget	100,000 »	100,000 »
Total . . . fr.			50,399,609 49

Artikelen.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
HOOFDSTUK VI.			
MATERIEEL DER GENIE.			
23	Materieel der genie	1,701,270 »	1,701,270 »
HOOFDSTUK VII.			
BROOD, VLEESCH, VOEDER EN ANDERE VERSTREKKINGEN.			
24	Voeding der troepen. — Voeder.	11,838,729 65	19,879,309 31
25	Slapingdienst	700,000 »	
26	Kleeding der troepen. Vernieuwing en onderhoud van het paardentuig der cavalerie	5,245,000 »	
27	Algemeen vervoer. Vervoermiddelen voor de troepen op marsch. .	937,729 65	
28	Verwarming en verlichting van sommige lokalen en van de wacht-lokalen	150,000 »	
29	Remonte.	1,007,850 »	
* De korpsen die hun aandeel niet uitgegeven hebben, brengen er het overschot van op het volgend dienstjaar ; de Raden van beheer zijn er schuldenaars voor jegens de Schatkist.			
HOOFDSTUK VIII.			
ONDERSCHIEDENE JAARWEDDEN EN HONORARIA.			
30	Onderscheidene jaarwedden en honoraria	161,000 »	491,000 »
31	Reis-, verblijf-, verhuis- en representatiekosten	330,000 »	
HOOFDSTUK IX.			
PENSIOENEN EN HULPGELDEN.			
32	Pensioenen en hulpgelden.	417,000 »	417,000 »
HOOFDSTUK X.			
ONVOORZIENE UITGAVEN.			
33	Onvoorziene uitgaven in de Begrooting niet aangegeven	100,000 »	100,000 »
TOTAAL. . . fr.			50,399,609 49

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
DEUXIÈME SECTION. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES.			
CHAPITRE XI.			
34	Participation dans les frais de certains stands communaux	37,500 »	13,521,000 »
35	Organisation de parcs aérostatiques de place	89,000 »	
36	Construction d'un arsenal du parc de campagne à Etterbeek . . .	150,000 »	
37	Amélioration du casernement	1,450,000 »	
38	Armement de l'artillerie de campagne	6,000,000 »	
39	Armement des troupes de l'artillerie de forteresse.	350,000 »	
40	Complément ou transformation du charroi de l'armée	75,000 »	
41	Armement des ouvrages fortifiés en construction dans la position d'Anvers	5,000,000 »	
42	Amélioration de l'outillage de la meunerie militaire d'Anvers . .	80,000 »	
43	Aménagement des trains sanitaires	50,000 »	
44	Acquisition de consoles-supports.	50,000 »	
45	Achat d'outils et d'objets de campement	57,000 »	
46	Plantations et clôtures sur les glacis des forts de la Meuse . . .	45,000 »	
47	Achat de sacs et sacoches d'ambulance; achat et transformation de trousses de campagne	17,000 »	
48	Construction d'une boulangerie militaire à Namur.	70,500 »	
TOTAL DU BUDGET DU MINISTÈRE DE LA GUERRE. . . fr.			63,920,609 49

Artikelen.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
TWEEDE SECTIE. — UITZONDERLIJKE UITGAVEN.			
HOOFDSTUK XI.			
34	Deelneming in de onkosten van zekere gemeentelijke schietbanen .	37,500 »	13,521,000 »
35	Inrichting van vestingluchtvaartstapelplaatsen	89,000 »	
36	Bouwing van een arsenaal der veldstapelplaats, te Etterbeek . .	150,000 »	
37	Verbetering der kazerneering	1,450,000 »	
33	Bewapening der veldartillerie	6,000,000 »	
39	Bewapening van de manschappen der vesting-artillerie	350,000 »	
40	Aanvulling of vervorming van de vervoermiddelen van het leger .	75,000 »	
41	Bewapening der vestingwerken in opbouw in de stelling van Antwerpen	5,000,000 »	
42	Verbetering van het gereedschap van de militaire maalderij, te Antwerpen	80,000 »	
43	Inrichting van de ziekenreinen	50,000 »	
44	Aanschaffing van verbindingstoestellen	50,000 »	
45	Aankoop van kampementsgereedschap en voorwerpen	57,000 »	
46	Beplantingen en omheiningen op de glacissen van de forten der Maas.	45,000 »	
47	Aankoop van ambulanceransels en tassen; aankoop en vervorming van veldverbandtassen	17,000 »	
48	Bouwen van eene militaire bakkerij te Namen	70,500 »	
TOTAAL DER BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN OORLOG. . fr.			63,920,609 49